

**SUMMARY OF FINANCIAL ASSISTANCE
AND SURPRISE BILLING PROTECTIONS
TÓM TẮT HỖ TRỢ TÀI CHÍNH
VÀ BẢO VỆ TRƯỚC HÓA ĐƠN BẤT NGỜ**

Là một phần trong sứ mệnh của chúng tôi, Pasadena Hospital Association, Ltd., dba Huntington Hospital và The Huntington Medical Foundation dba Huntington Health Physicians (“Tổ Chức”) cam kết cung cấp quyền tiếp cận dịch vụ chăm sóc sức khỏe chất lượng cho cộng đồng và đối xử với tất cả bệnh nhân với sự công bằng, lòng trắc ẩn và sự tôn trọng. Bao gồm cung cấp các dịch vụ miễn phí hoặc với mức giá giảm đáng kể cho những bệnh nhân đủ điều kiện không có khả năng chi trả cho dịch vụ chăm sóc theo chính sách hỗ trợ tài chính của chúng tôi (“Chính Sách”). Chúng tôi cũng cung cấp cho bệnh nhân nhiều lựa chọn khác nhau để đáp ứng nhu cầu tài chính của họ, ngay cả khi họ không đủ điều kiện nhận hỗ trợ. Tài liệu này là bản tóm tắt bằng ngôn ngữ đơn giản của chúng tôi (“Tóm Tắt”) về Chính Sách.

Giúp trả hóa đơn của quý vị

Hỗ trợ tài chính sẽ được cung cấp cho những bệnh nhân đang nhận các thủ thuật cần thiết về mặt y tế và có thu nhập và tài sản tiền tệ (gọi chung là “thu nhập”) bằng hoặc dưới 400% chuẩn nghèo liên bang (federal poverty level, FPL) của năm hiện tại. Những bệnh nhân có thu nhập dao động từ 401%–600% FPL cũng đủ điều kiện để được nhận hỗ trợ chi phí dịch vụ chăm sóc. Mức hỗ trợ dành cho bệnh nhân sẽ theo thang điểm trượt dựa trên quy mô gia đình, mức thu nhập và tình trạng bảo hiểm. Hỗ trợ tài chính dành cho các thủ thuật không bắt buộc hoặc không cần thiết về y tế hoặc cho thủ tục chăm sóc theo dõi sau khi xuất viện được giới hạn cho những bệnh nhân sống trong khu vực dịch vụ của Tổ Chức và khi phó chủ tịch, Giám Đốc Hỗ Trợ Tài Chính và Doanh Thu (Finance and Chief Revenue Cycle Officer) hoặc người được chỉ định chấp thuận trước. Nếu bệnh nhân không đủ điều kiện nhận các dịch vụ hoàn toàn miễn phí nhưng đủ điều kiện được hỗ trợ chi phí theo Chính Sách, bệnh nhân sẽ không bị tính phí nhiều hơn số tiền mà Tổ Chức lập hóa đơn cho dịch vụ cấp cứu hoặc chăm sóc cần thiết về mặt y tế khác.

Bác sĩ và dịch vụ

Chính Sách chỉ áp dụng cho các dịch vụ do Tổ Chức cung cấp và chỉ bao gồm các dịch vụ bác sĩ nếu được Huntington Aligned Medical Group (“HAMG”) và Huntington Foundation Medical Group (“HFMG”) cung cấp. Nó không bao gồm các Randall Breast Center địa điểm của, Huntington Ambulatory Surgery Center, LLC và Huntington Outpatient Imaging Centers, LLC thuộc Tổ Chức.

Cách đăng ký

Bệnh nhân tìm kiếm dịch vụ chăm sóc miễn phí hoặc hỗ trợ chi phí theo Chính Sách sẽ cần phải hoàn thành đơn đăng ký hỗ trợ tài chính (“Đơn Đăng Ký”) và nộp mọi tài liệu bắt buộc. Tổ Chức sẽ thực hiện quá trình xem xét đối với Đơn Đăng Ký và tài liệu.

Bản sao miễn phí của Tóm Tắt này, Chính Sách hoặc Đơn Đăng Ký có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Armenia, tiếng Trung, tiếng Farsi, tiếng Việt, tiếng Ả Rập, tiếng Séc, tiếng Nga, tiếng Hàn và tiếng Tây Ban Nha. Để yêu cầu bản sao hoặc để có thêm thông tin, bao gồm các câu hỏi về quy trình hỗ trợ tài chính, quý vị có thể:

- Hỏi người đại diện tại quầy đăng ký hoặc nhập viện.
- Gọi cho Dịch Vụ Bệnh Nhân theo số 323-866-8600.
- Truy cập trang web của Tổ Chức tại huntingtonhealth.org/patients/pay-your-bill/help-paying-your-bill/.html

Nếu quý vị bị khuyết tật hoặc cần các tài liệu trên dưới định dạng thay thế khác có thể tiếp cận hoặc nếu quý vị sử dụng một ngôn ngữ khác ngoài các ngôn ngữ đã được liệt kê, vui lòng liên hệ Dịch Vụ Bệnh Nhân để được cung cấp định dạng thay thế khác hoặc được kết nối với bộ phận Dịch Vụ Thông Dịch của chúng tôi để được hỗ trợ thêm.

Thu xếp để tự thanh toán

Những bệnh nhân không đủ điều kiện nhận dịch vụ chăm sóc miễn phí hoặc hỗ trợ chi phí theo Chính Sách có thể thấy các chương trình khác của Tổ Chức hữu ích. Bệnh nhân thiếu bảo hiểm có thể được giảm giá đáng kể, tương tự như khoản hỗ trợ chi phí mà chúng tôi cung cấp cho các chương trình bảo hiểm chăm sóc có quản lý dành cho các dịch vụ đủ tiêu chuẩn.

Thông báo theo quy định đối với các khoản thu hồi nợ

Chúng tôi chuyển một số tài khoản quá hạn cho các đại lý thu nợ của bên thứ ba. Các đại lý này phải tuân theo tất cả các luật của California và liên bang cũng như tuân thủ các chính sách và thủ tục của Tổ Chức. Để biết thêm thông tin về các hoạt động thu hồi nợ, quý vị có thể liên hệ với Ủy Ban Thương Mại Liên Bang (Federal Trade Commission) qua điện thoại theo số 877-FTC-HELP (877-382-4357). Trong trường hợp tài khoản của quý vị được chuyển đến đại lý thu nợ và quý vị gặp vấn đề, hãy liên hệ với Dịch Vụ Bệnh Nhân của chúng tôi để được hỗ trợ theo số 323-866-8600.

Bảo vệ trước các hóa đơn y tế bất ngờ

Tất cả bệnh nhân đều được bảo vệ trước các hóa đơn y tế bất ngờ. Vui lòng xem “Thông Báo Cho Bệnh Nhân – Quyền Của Quý Vị Và Sự Bảo Vệ Trước Hóa Đơn Y Tế Bất Ngờ” trên trang web huntingtonhealth.org/patients/cost-of-care/no-surprises-act-nsa-surprise-medical-bills-no-surprise-billing-policies hoặc yêu cầu bản sao.

Chương Trình Khiếu Nại Về Hóa Đơn Bệnh Viện

Nếu quý vị cho rằng mình đã bị từ chối hỗ trợ tài chính sai quy định, quý vị có thể nộp khiếu nại lên Chương Trình Khiếu Nại Về Hóa Đơn Bệnh Viện (Hospital Bill Complaint Program) của Tiểu Bang California. Truy cập trang HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov để biết thêm thông tin và nộp khiếu nại.

Trợ giúp khác

Giúp trả hóa đơn của quý vị – Có các tổ chức đấu tranh vì quyền lợi người tiêu dùng miễn phí sẽ giúp quý vị hiểu về quá trình lập hóa đơn và thanh toán. Quý vị có thể gọi cho Liên Minh Người

Tiêu Dừng Dịch Vụ Y Tế (Health Consumer Alliance) theo số 888-804-3536 hoặc truy cập trang healthconsumer.org để biết thêm thông tin.

Tài nguyên và thông tin bổ sung:

- Bệnh nhân có thể đủ điều kiện nhận các chương trình hỗ trợ của chính phủ, chẳng hạn như Medi-Cal hoặc bảo hiểm được trợ cấp thông qua Covered California. Văn phòng Hỗ Trợ Tài Chính Bệnh Nhân (Patient Financial Advocate, PFA) có nhân viên trực sẵn để trả lời các câu hỏi của bệnh nhân và hỗ trợ đăng ký tham gia các chương trình này. Quý vị có thể liên hệ với văn phòng PFA theo số 310-423-5071.
- Đối với các câu hỏi liên quan đến bảo hiểm y tế thương mại, vui lòng gọi 1-800-CEDARS-1 (1-800-233 2771).
- Để biết thông tin về giá cả và công cụ của Tổ Chức cho các dịch vụ có thể mua được, hãy truy cập huntingtonhealth.org/patients/cost-of-care